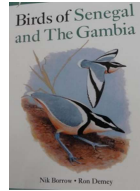


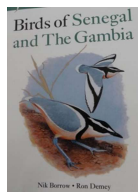
Birds of Senegal and The Gambia (Helm Field Guides)



Location
Date

English	Dutch	Plate:																		
1	Cory's Shearwater	Kuhls pijlstormvogel	plate 1																	
2	Cape Verde Shearwater	Kaapverdische pijlstormvogel	plate 1																	
3	Great Shearwater	Grote pijlstormvogel	plate 1																	
4	Northern Fulmar	Noordse stormvogel	plate 1																	
5	Sooty Shearwater	Grauwe pijlstormvogel	plate 2																	
6	Bulwer's Petrel	Bulwers stormvogel	plate 2																	
7	Manx Shearwater	Noordse pijlstormvogel	plate 2																	
8	Balearic Shearwater	Vale pijlstormvogel	plate 2																	
9	Macaronesian Shearwater	Kleine pijlstormvogel	plate 2																	
10	European Storm-Petrel	Stormvogeltje	plate 3																	
11	Wilson's Storm-Petrel	Wilsons stormvogeltje	plate 3																	
12	Leach's Storm-Petrel	Vaal stormvogeltje	plate 3																	
13	Madeiran Storm-Petrel	Madeirastormvogeltje	plate 3																	
14	White-faced Storm-Petrel	Bont stormvogeltje	plate 3																	
15	Red-billed Tropicbird	Roodsnavelkeerkringvogel	plate 4																	
16	Magnificent Frigatebird	Fregatvogel	plate 4																	
17	Northern Gannet	Jan van Gent	plate 4																	
18	Brown Booby	Bruine gent	plate 4																	
19	Little Grebe	Dodaars	plate 5																	
20	Black-necked Grebe	Geoorde fuut	plate 5																	
21	Great Crested Grebe	Fuut	plate 5																	
22	Great White Pelican	Roze pelikaan	plate 5																	
23	Pink-backed Pelican	Kleine pelikaan	plate 5																	
24	Long-tailed Cormorant	Afrikaanse dwergaalscholver	plate 6																	
25	Great Cormorant	Aalscholver	plate 6																	
26	African Darter	Slangehalsvogel	plate 6																	
27	African Finfoot	Watertrapper	plate 6																	
28	Black-crowned Night Heron	Kwak	plate 7																	
29	White-backed Night Heron	Witrugkwak	plate 7																	
30	White-crested Tiger Heron	Afrikaanse tijgerroerdomp	plate 7																	
31	Great Bittern	Roerdomp	plate 7																	
32	Little Bittern	Woudaap	plate 8																	
33	Dwarf Bittern	Afrikaanse woudaap	plate 8																	
34	Green-backed Heron	Mangrove reiger	plate 8																	
35	Squacco Heron	Ralreiger	plate 8																	
36	Cattle Egret	Koereiger	plate 8																	
37	Black Heron	Zwarte reiger	plate 9																	
38	Western Reef Egret	Westelijke rifreiger	plate 9																	
39	Little Egret	Kleine zilverreiger	plate 9																	
40	Intermediate Egret	Middelste zilverreiger	plate 9																	
41	Great Egret	Grote zilverreiger	plate 9																	
42	Grey heron	Blauwe reiger	plate 10																	
43	Black-headed Heron	Zwartkopreiger	plate 10																	
44	Purple Heron	Purperreiger	plate 10																	

Birds of Senegal and The Gambia (Helm Field Guides)

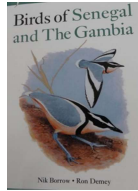


Location

Date

	English	Dutch	Plate:										
45	Goliath Heron	Reuzenreiger	plate 10										
46	Hamerkop	Hamerkop	plate 11										
47	African Openbill Stork	Afrikaanse gaper	plate 11										
48	Woolly-necked Stork	Bisschopsooievaar	plate 11										
49	Saddle-billed Stork	Zadelbekooievaar	plate 11										
50	Marabou Stork	Maraboe	plate 11										
51	Yellow-billed Stork	Afrikaanse nimmerzat	plate 12										
52	White Stork	Ooievaar	plate 12										
53	Black Stork	Zwarte ooievaar	plate 12										
54	Abdim's Stork	Abdims ooievaar	plate 12										
55	Glossy Ibis	Zwarte ibis	plate 13										
56	Hadada Ibis	Hadada ibis	plate 13										
57	Northern Bald Ibis	Heremietibis	plate 13										
58	Sacred Ibis	Heilige ibis	plate 13										
59	African Spoonbill	Afrikaanse lepelaar	plate 14										
60	Eurasian Spoonbill	Lepelaar	plate 14										
61	Greater Flamingo	Flamingo	plate 14										
62	Lesser Flamingo	Kleine flamingo	plate 14										
63	Egyptian Goose	Nijlgans	plate 15										
64	Common Shelduck	Bergeend	plate 15										
65	Knob-billed Duck	Knobbeleend	plate 15										
66	Spur-winged Goose	Spoorwiekgans	plate 15										
67	Brent Goose	Rotgans	plate 15										
68	Fulvous Whistling Duck	Rosse fluiteend	plate 16										
69	White-faced Whistling Duck	Witwangfluiteend	plate 16										
70	Black-bellied Whistling Duck	Zwartbuikfluiteend	plate 16										
71	African Pygmy Goose	Afrikaanse dwergeend	plate 16										
72	White-backed Duck	Witrugeend	plate 16										
73	Marbled Duck	Marmereend	plate 16										
74	Northern Pintail	Pijlstaart	plate 17										
75	Northern Shoveler	Slobeend	plate 17										
76	Eurasian Wigeon	Smient	plate 17										
	American Wigeon	Amerikaanse smient	plate 17										
1	Gadwall	Krakeend	plate 17										
2	Mallard	Wilde eend	plate 17										
3	Garganey	Zomertaling	plate 18										
4	Common Teal	Wintertaling	plate 18										
5	Blue-winged Teal	Blauwvleugeltaling	plate 18										
6	Common Pochard	Tafeleend	plate 18										
7	Ferruginous Duck	Witoogeend	plate 18										
8	Tufted Duck	Kuifeend	plate 18										
9	Osprey	Visarend	plate 19										
10	African Fish Eagle	Afrikaanse zeearend	plate 19										
11	Palm-nut Vulture	Palmgier	plate 19										

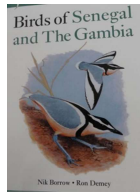
Birds of Senegal and The Gambia (Helm Field Guides)



Location
Date

English	Dutch	Plate:																			
12	Egyptian Vulture	Aasgier	plate 20																		
13	Hooded Vulture	Kaggier	plate 20																		
14	White-headed Vulture	Witkopgier	plate 20																		
15	African White-backed Vulture	Witruiggier	plate 20																		
16	Rüppell's Griffon Vulture	Rüppells gier	plate 21																		
17	Eurasian Griffon Vulture	Vale gier	plate 21																		
18	Lapet-faced Vulture	Oorgier	plate 21																		
19	Eurasian Black Vulture	Monniksgier	plate 22																		
20	Bat Hawk	Vleermuiswouw	plate 22																		
21	Secretarybird	Secretarisvogel	plate 22																		
22	Black-shouldered Kite	Grijze wouw	plate 23																		
23	African Swallow-tailed Kite	Afrikaanse zwaluwstaartwouw	plate 23																		
24	Black Kite	Zwarte wouw	plate 23																		
25	Yellow-billed Kite	Geelsnavelwouw	plate 23																		
26	Red Kite	Rode wouw	plate 23																		
27	Pallid Harrier	Steppekiekendief	plate 24																		
28	Montagu's Harrier	Grauwe kiekendief	plate 24																		
29	Western Marsh Harrier	Bruine kiekendief	plate 24																		
30	Short-toed Snake Eagle	Slangenarend	plate 25																		
31	Beaudouin's Snake Eagle	Blauwe kiekendief	plate 25																		
32	Brown Snake Eagle	Bruine slangenarend	plate 25																		
33	Western Banded Snake Eagle	Kleine grijze slangenarend	plate 25																		
34	Bateleur	Bateleur	plate 26																		
35	Long-crested Eagle	Afrikaanse zwarte kuifarend	plate 26																		
36	African Harrier Hawk	Kaalkopkiekendief	plate 27																		
37	African Cuckoo Hawk	Afrikaanse koekoekswouw	plate 27																		
38	Grasshopper Buzzard	Sprinkhaanbuizerd	plate 27																		
39	Lizard Buzzard	Hagedisbuizerd	plate 28																		
40	Gabar Goshawk	Gabarhavik	plate 28																		
41	Dark Chanting Goshawk	Donkere zanghavik	plate 28																		
42	Ovambo Sparrowhawk	Ovambo-sperwer	plate 28																		
43	Shikra	Shikra	plate 29																		
44	Red-thighed Sparrowhawk	West-Afrikaanse dwergsperwer	plate 29																		
45	African Goshawk	Afrikaanse havik	plate 29																		
46	Eurasian Sparrowhawk	Sperwer	plate 29																		
47	Black Sparrowhawk	Zwarte havik	plate 30																		
48	European Honey Buzzard	Wespendief	plate 30																		
49	Red-necked Buzzard	Afrikaanse roodstaartbuizerd	plate 30																		
50	Common Buzzard	Buizerd	plate 30																		
51	Long-legged Buzzard	Arendbuizerd	plate 30																		
52	Booted Eagle	Dwergarend	plate 31																		
53	Bonelli's Eagle	Havikarend	plate 31																		
54	African Hawk Eagle	Afrikaanse havikarend	plate 31																		
55	Ayres's Hawk Eagle	Ayres' havikarend	plate 31																		

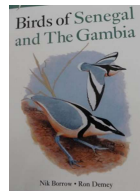
Birds of Senegal and The Gambia (Helm Field Guides)



Location
Date

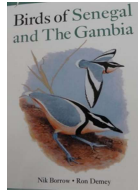
	English	Dutch	Plate:
56	Wahlberg's Eagle	Wahlberg-arend	plate 32
57	Tawny Eagle	Savannearend	plate 32
58	Crowned Eagle	Kroonarend	plate 32
59	Martial Eagle	Vechtarend	plate 32
60	Common Kestrel	Torenavalk	plate 33
61	Lesser Kestrel	Kleine torenvalk	plate 33
62	Fox Kestrel	Vosvalk	plate 33
63	Grey Kestrel	Grijze torenvalk	plate 33
64	Merlin	Smelleken	plate 33
65	Red-necked Falcon	Roodkopsmelleken	plate 34
66	African Hobby	Afrikaanse boomvalk	plate 34
67	Eurasian Hobby	Boomvalk	plate 34
68	Red-footed Falcon	Roodpootvalk	plate 34
69	Eleonora's Falcon	Eleonora's valk	plate 34
70	Peregrine Falcon	Slechtvalk	plate 35
71	Lanner Falcon	Lannervalk	plate 35
72	Barbary Falcon	Barbarijse valk	plate 35
73	Saker Falcon	Sakervalk	plate 35
74	White-troated Francolin	Witkeelfrankolijn	plate 36
75	Ahanta Francolin	Ahantafrankolijn	plate 36
76	Double-spurred Francolin	Barbarijse frankolijn	plate 36
77	Helmeted Guineafowl	Helmparelhoe	plate 36
78	Stone Partridge	Rotspatrijs	plate 37
79	Common Quail	Kwartel	plate 37
80	Harlequin Quail	Harlekijnkwartel	plate 37
81	Quail-plover	Leeuwerikkwartel	plate 37
82	Common Buttonquail	Gestreepte vechtkwartel	plate 37
83	White-spotted Flufftail	Parelvlekr	plate 38
84	African Crake	Afrikaanse kwartelkoning	plate 38
85	African Water Rail	Afrikaanse waterral	plate 38
86	Spotted Crake	Porseleinhoen	plate 38
87	Baillon's Crake	Kleinst waterhoen	plate 38
88	Little Crake	Klein waterhoen	plate 38
89	Black Crake	Zwart porseleinhoen	plate 39
90	Common Moorhen	Waterhoen	plate 39
91	Lesser Moorhen	Afrikaans waterhoen	plate 39
92	Allen's Gallinule	Afrikaanse purperkoet	plate 39
93	Purple Swamphen	Purperkoet	plate 39
94	Eurasian Coot	Meerkoet	plate 39
95	Ostrich	Struisvogel	plate 40
96	Black Crowned Crane	Kroonkraanvogel	plate 40
97	Common Crane	Kraanvogel	plate 40
98	African Jacana	Lelieloper	plate 40
99	Lesser Jacana	Dwergjacana	plate 40

Birds of Senegal and The Gambia (Helm Field Guides)



			Location																		
			Date																		
	English	Dutch	Plate:																		
100	Savile's Bustard	Sahelkuiftrap	plate 41																		
101	Black-bellied Bustard	Zwartbuiktrap	plate 41																		
102	White-bellied Bustard	Senegaltrap	plate 41																		
103	Arabian Bustard	Arabische trap	plate 41																		
104	Denham's Bustard	Denhams trap	plate 41																		
105	Eurasian Oystercatcher	Scholekster	plate 42																		
106	African Black Oystercatcher	Afrikaanse zwarte scholekster	plate 42																		
107	Black-winged Stilt	Steltkluut	plate 42																		
108	Pied Avocet	Kluut	plate 42																		
109	Senegal Thick-knee	Senegalese griel	plate 43																		
110	Water Thick-knee	Watergriel	plate 43																		
111	Stone-curlew	Griel	plate 43																		
112	Spotted Thick-knee	Kaapse griel	plate 43																		
113	Egyptian Plover	Krokodilwachter	plate 44																		
114	Temminck's Courser	Temmincks reenvogel	plate 44																		
115	Cream-coloured Courser	Renvogel	plate 44																		
116	Bronze-winged Courser	Bronsvleugelreenvogel	plate 44																		
117	Collard Pratincole	Vorkstraatplevier	plate 44																		
118	Little Ringed Plover	Kleine plevier	plate 45																		
119	Common Ringed Plover	Bontbekplevier	plate 45																		
120	Kentish Plover	Strandplevier	plate 45																		
121	Kittlitz's Plover	Herdersplevier	plate 45																		
122	White-fronted Plover	Vale strandplevier	plate 45																		
123	Forbes's Plover	Forbes' plevier	plate 45																		
124	African Wattle Lapwing	Senegalese kievit	plate 46																		
125	White-headed Lapwing	Witkruinkievit	plate 46																		
126	Black-headed Lapwing	Zwartkopkievit	plate 46																		
127	Spur-winged Lapwing	Sporenkievit	plate 46																		
128	Lesser Black-winged Lapwing	Rouwkievit	plate 46																		
129	Northern Lapwing	Kievit	plate 46																		
130	Grey Plover	Zilverplevier	plate 47																		
131	Black-tailed Godwit	Grutto	plate 47																		
132	Bar-tailed Godwit	Rosse grutto	plate 47																		
133	Whimbrel	Regenwulp	plate 47																		
134	Eurasian Curlew	Wulp	plate 47																		
135	Red Knot	Kanoet	plate 48																		
136	Little Stint	Kleine strandloper	plate 48																		
137	Temminck's Stint	Temmincks strandloper	plate 48																		
138	Sanderling	Drieteenstrandloper	plate 48																		
139	Curlew Sandpiper	Krombekstrandloper	plate 48																		
140	Dunlin	Bonte strandloper	plate 48																		
141	Ruff	Kemphaan	plate 49																		
142	Spotted Redshank	Zwarte ruitier	plate 49																		
143	Common Tredshank	Tureluur	plate 49																		

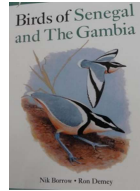
Birds of Senegal and The Gambia (Helm Field Guides)



Location
Date

	English	Dutch	Plate:
144	Common Greenshank	Groenpootruiter	plate 49
145	Marsh Sandpiper	Poelruiter	plate 49
146	Green Sandpiper	Witgat	plate 50
147	Wood Sandpiper	Bosruiter	plate 50
148	Common Sandpiper	Oeverloper	plate 50
149	Ruddy Turnstone	Steenloper	plate 50
150	Greater Painted-snipe	Goudsnip	plate 51
151	Jack Snipe	Bokje	plate 51
152	Common Snipe	Watersnip	plate 51
153	Great Snipe	Poelsnip	plate 51
154	Red-necked Phalarope	Grauwe franjepoot	plate 51
155	Red Phalarope	Rosse franjepoot	plate 51
156	Greater Sand Plover	Woestijnplevier	plate 52
157	Eurasian Dotterel	Morinelplevier	plate 52
158	American Golden Plover	Amerikaanse goudplevier	plate 52
159	Pacific Golder Plover	Aziatische goudplevier	plate 52
160	European Golden Plover	Goudplevier	plate 52
161	Terek Sandpiper	Terekstrandloper	plate 52
162	Buff-breasted Sandpiper	Blonde ruiter	plate 52
163	Baird's Sandpiper	Bairds strandloper	plate 53
164	Pectoral Sandpiper	Gestreepte strandloper	plate 53
165	Solitary Sandpiper	Amerikaanse bosruiter	plate 53
166	Spotted Sandpiper	Amerikaanse oeverloper	plate 53
167	Short-billed Dowitcher	Kleine grijze snip	plate 53
168	Long-billed Dowitcher	Grote grijze snip	plate 53
169	Lesser Yellowlegs	Kleine geelpootruiter	plate 53
170	Pomarine Skua	Middelste jager	plate 54
171	Arctic Skua	Kleine jager	plate 54
172	Long-tailed Skua	Kleinste jager	plate 54
173	Great Skua	Grote jager	plate 55
174	South Polar Skua	Zuidpooljager	plate 55
175	Lesser Black-backed Gull	Kleine mantelmeeuw	plate 55
176	Kelp Gull	Kelpmeeuw	plate 55
177	Slender-billed Gull	Dunbekmeeuw	plate 56
178	Common Gull	Stormmeeuw	plate 56
179	Audouin's Gull	Audouins meeuw	plate 56
180	Yellow-legged Gull	Geelpootmeeuw	plate 56
181	Little Gull	Dwergmeeuw	plate 57
182	Sabine's Gull	Vorkstaartmeeuw	plate 57
183	Grey-headed Gull	Grijskopmeeuw	plate 57
184	Black-headed Gull	Kokmeeuw	plate 57
185	Mediterranean Gull	Zwartkopmeeuw	plate 57
186	Black-legged Kittiwake	Drieteenmeeuw	plate 58
187	Bonaparte's Gull	Kleine kokmeeuw	plate 58

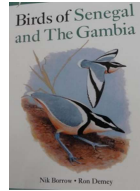
Birds of Senegal and The Gambia (Helm Field Guides)



Location
Date

English	Dutch	Plate:																				
188	Franklin's Gull	Franklins meeuw	plate 58																			
189	Laughing Gull	Lachmeeuw	plate 58																			
190	Ring-billed Gull	Ringsnavelmeeuw	plate 58																			
191	Caspian Ternq	Reuzenster	plate 59																			
192	Royal Tern	Koningsster	plate 59																			
193	Lesser Crested Tern	Bengaalse ster	plate 59																			
194	Gull-billed Tern	Lachster	plate 60																			
195	Sandwich Tern	Grote ster	plate 60																			
196	Roseate Tern	Dougalls ster	plate 60																			
197	Common Tern	Visdief	plate 60																			
198	Arctic Tern	Noordse ster	plate 60																			
199	Little Tern	Dwergster	plate 61																			
200	Whiskered Tern	Witwangster	plate 61																			
201	Black Tern	Zwarte ster	plate 61																			
202	White-winged Tern	Witvleugelster	plate 61																			
203	Bridled Tern	Brilster	plate 62																			
204	Sooty Tern	Bonte Ster	plate 62																			
205	Black Noddy	Witkapnoddy	plate 62																			
206	Brown Nuddy	Noddy	plate 62																			
207	African Skimmer	Afrikaanse schaarbek	plate 62																			
208	Black Guillemot	Zwarte zeekoet	plate 63																			
209	Chestnut-bellied Sandgrouse	Roodbuikszandhoen	plate 63																			
210	Four-banded Sandgrouse	Vierbandzandhoen	plate 63																			
211	Lichtenstein's Sandgrouse	Lichtensteins zandhoen	plate 63																			
212	Blue-spotted Wood Dove	Staalvlekduif	plate 64																			
213	Black-billed Wood Dove	Zwartsnavelduif	plate 64																			
214	Namaqua Dove	Maskerduif	plate 64																			
215	Tambourine Dove	Tamboerijnduif	plate 64																			
216	Laughing Dove	Palmduif	plate 64																			
217	African Green Pigeon	Afrikaanse papagaaiduif	plate 65																			
218	Bruce's Green Pigeon	Waaliduif	plate 65																			
219	Speckled Pigeon	Gespikkelde duif	plate 65																			
220	Rock Dove	Rotsduif	plate 65																			
221	Red-eyed Dove	Roodoogtortel	plate 66																			
222	African Mourning Dove	Treurtortel	plate 66																			
223	Vinaceous Dove	Wijntortel	plate 66																			
224	African Collared Dove	Izabeltortel	plate 66																			
225	European Turtle Dove	Zomertortel	plate 66																			
226	Adamawa Turtle Dove	Adamawa-tortel	plate 66																			
227	Rose-ringed Parakeet	Halsbandparkiet	plate 67																			
228	Senegal Parrot	Bonte boertje	plate 67																			
229	Brown-necked Parrot	Kaapse papegaai	plate 67																			
230	Green Turaco	Groene toerako	plate 68																			
231	Violet Turaco	Violette toerako	plate 68																			

Birds of Senegal and The Gambia (Helm Field Guides)

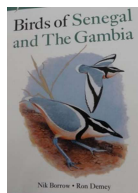


Location

Date

English	Dutch	Plate:												
232	Western Grey Plantain-eater	Grijze bananeneter	plate 68											
233	Jacobin Cuckoo	Jacobinkoekoek	plate 69											
234	Levaillant's Cuckoo	Levaillants koekoek	plate 69											
235	Great Spotted Cuckoo	Kuifkoekoek	plate 69											
236	Common Cuckoo	Koekoek	plate 70											
237	African Cuckoo	Afrikaanse koekoek	plate 70											
238	Red-chested Cuckoo	Heremietkoekoek	plate 70											
239	Black Cuckoo	Zwarte koekoek	plate 70											
240	Klaas's Cuckoo	Klaas-koekoek	plate 71											
241	Didric Cuckoo	Diederik-koekoek	plate 71											
242	African Emerald Cuckoo	Smaragd-koekoek	plate 71											
243	Yellowbill	Blauwe geelsnavelmalkoha	plate 72											
244	Black Coucal	Zwarte spoor-koekoek	plate 72											
245	Senegal Coucal	Senegalse spoor-koekoek	plate 72											
246	Black-throated Coucal	Witbuikspoor-koekoek	plate 72											
247	Barn Owl	Kerkuil	plate 73											
248	Short-eared Owl	Velduil	plate 73											
249	Marsh Owl	Afrikaanse velduil	plate 73											
250	African Wood Owl	Afrikaanse bosuil	plate 73											
251	Greyish Eagle Owl	Afrikaanse oehoe	plate 74											
252	Verreaux's Eagle Owl	Verreaux' oehoe	plate 74											
253	Pel's Fishing Owl	Pels' visuil	plate 74											
254	Desert Eagle Owl	Woestijnoehoe	plate 74											
255	Eurasian Scops Owl	Dwergooruil	plate 75											
256	African Scops Owl	Afrikaanse dwergooruil	plate 75											
257	Pearl-spotted Owlet	Geparelde dwerguil	plate 75											
258	Northern White-faced Owl	Witwangdwergooruil	plate 75											
259	Golden Nightjar	Goudgele nachtzwaluw	plate 75											
260	Egyptian Nightjar	Egyptische nachtzwaluw	plate 75											
261	Swang Nightjar	Moerasnachtzwaluw	plate 76											
262	Long-tailed Nightjar	Mozambikaanse nachtzwaluw	plate 76											
263	Plain Nightjar	Marmernachtzwaluw	plate 76											
264	Black-shouldered Nightjar	Zwartschoudernachtzwaluw	plate 76											
265	Red-necked Nightjar	Moorse nachtzwaluw	plate 77											
266	European Nightjar	Nachtzwaluw	plate 77											
267	Standard-winged Nightjar	Viervleugelnachtzwaluw	plate 77											
268	Pennant-winged Nightjar	Wimpelnachtzwaluw	plate 77											
269	Mottled Spinetail	Baobabgierzwaluw	plate 78											
270	Little Swift	Huisgierzwaluw	plate 78											
271	White-rumped Swift	Kaffergierzwaluw	plate 78											
272	African Palm Swift	Afrikaanse palmgierzwaluw	plate 78											
273	Pallid Swift	Vale gierzwaluw	plate 79											
274	Common Swift	Gierzwaluw	plate 79											
275	Mottled Swift	Geschubde berggierzwaluw	plate 79											

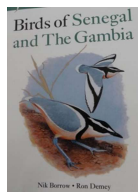
Birds of Senegal and The Gambia (Helm Field Guides)



Location													
Date													

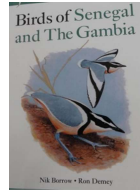
	English	Dutch	Plate:										
276	Alpine Swift	Alpengierzwaluw	plate 79										
277	African Pygmy Kingfisher	Afrikaanse dwergijsvogel	plate 80										
278	Malachite Kingfisher	Malachietijsvogel	plate 80										
279	Shining-blue Kingfisher	Glansijsvogel	plate 80										
280	Striped Kingfisher	Gestreepte ijsvogel	plate 80										
281	Grey-headed Kingfisher	Grijskopijsvogel	plate 80										
282	Blue-breasted Kingfisher	Teugelijsvogel	plate 81										
283	Woodland Kingfisher	Senegalese ijsvogel	plate 81										
284	Pied Kingfisher	Bonte ijsvogel	plate 81										
285	Giant Kingfisher	Afrikaanse reuzenijsvogel	plate 81										
286	Little Bee-eater	Dwergbijeneter	plate 82										
287	Swallow-tailed Bee-eater	Zwaluwstaartbijeneter	plate 82										
288	Red-throated Bee-eater	Roodkeelbijeneter	plate 82										
289	White-throated Bee-eater	Witkeelbijeneter	plate 82										
290	Litthe Green Bee-eater	Kleine groene bijeneter	plate 82										
291	Blue-cheeked Bee-eater	Groene bijeneter	plate 83										
292	European Bee-eater	Bijeneter	plate 83										
293	Northern Carmine Bee-eater	Noordelijke karmijnrode bijeneter	plate 83										
294	Blue-naped Mousebird	Blauwnekmuisvogel	plate 83										
295	Narina's Trogon	Narina-trogon	plate 83										
296	Rufous-crowned Roller	Roodkruinscharrelaar	plate 84										
297	Blue-bellied Roller	Blauwbuikscharrelaar	plate 84										
298	Abyssinian Roller	Sahelscharrelaar	plate 84										
299	European Roller	Scharrelaar	plate 84										
300	Broad-billed Roller	Breedbekscharrelaar	plate 84										
301	Green Wood-hoopoe	Groene kakelaar	plate 85										
302	Black Wood-hoopoe / Black Scimitarbill	Zwarte boomhop	plate 85										
303	Hoopoe	Hop	plate 85										
304	(Western) Red-billed Hornbill	Roodsnaveltok	plate 86										
305	African Grey Hornbill	Grijze tok	plate 86										
306	Abyssinian Ground Hornbill	Noordelijke hoornraaf	plate 86										
307	African Pied Hornbill	Bonte tok	plate 87										
308	Piping Hornbill	Fluitneushoornvogel	plate 87										
309	Black-and-white-casqued Hornbill	Grijsoorneushoornvogel	plate 87										
310	Yellow-casqued Hornbill	Geelhelmneushoornvogel	plate 87										
311	Yellow-fronted Tinkerbird	Geelvoorhoofdketelapper	plate 88										
312	Yellow-rumped Tinkerbird	Geelstuitketelapper	plate 88										
313	Red-rumped Tinkerbird	Roodstuitketelapper	plate 88										
314	Hairy-breasted Barbet	Geelparel-baardvogel	plate 88										
315	Vieillot's Barbet	Rood-gele baardvogel	plate 88										
316	Bearded Barbet	Zwartbandbaardvogel	plate 88										
317	Cassins's Honeybird	Dwerghoningspeurder	plate 89										
318	Wahlberg's Honeybird	Bruinrughoningspeurder	plate 89										
319	Lesser Honeyguide	Kleine honingspeurder	plate 89										

Birds of Senegal and The Gambia (Helm Field Guides)



			Location											
			Date											
	English	Dutch	Plate:											
320	Spotted Honeyguide	Gevlekte Honingspeurder	plate 89											
321	Greater Honeyguide	Grote honingspeurder	plate 89											
322	Cardinal Woodpecker	Kardinaalspecht	plate 90											
323	Fine-spotted Woodpecker	Stippelspecht	plate 90											
324	Golden-tailed Woodpecker	Goudstaartspecht	plate 90											
325	Grey Woodpecker	Grijsgroene Specht	plate 90											
326	Brown-backed Woodpecker	Bruinrugspecht	plate 91											
327	Little Grey Woodpecker	Kleine grijze specht	plate 91											
328	Buuf-spotted Woodpecker	Termietenspecht	plate 91											
329	Little Green Woodpecker	Goudrugspecht	plate 91											
330	Eurasian Wryneck	Draaihals	plate 91											
331	Singing Bush Lark	Struikleeuwerik	plate 92											
332	Kordofan Lark	Kordofanleeuwerik	plate 92											
333	Flappet Lark	Ratelleuwerik	plate 92											
334	Greater Short-toed Lark	Kortteenleeuwerik	plate 92											
335	Sun Lark	Zonneleeuwerik	plate 92											
336	Crested lark	Kuifleeuwerik	plate 92											
337	Rufous-rumped Lark	Roodstuitleeuwerik	plate 93											
338	Greater Hoopoe Lark	Witbandleeuwerik	plate 93											
339	Chesnut-backed Sparrow Lark	Bruinrugvinkleeuwerik	plate 93											
340	Black-crowned Sparrow Lark	Zwartkruinvinkleeuwerik	plate 93											
341	Temminck's Horned Lark	Temmincks strandleeuwerik	plate 93											
342	Fanti Saw-wing	Fanteekamzwaluw	plate 94											
343	Plain Martin	Vale oeverzwaluw	plate 94											
344	Common Sand Martin	Oeverzwaluw	plate 94											
345	Banded Martin	Witbrauwzwaluw	plate 94											
346	Rock Martin	Vale rotszwaluw	plate 94											
347	Crag Martin	Rotszwaluw	plate 94											
348	Lesser Striped Swallow	Savannezwaluw	plate 95											
349	Red-rumped Swallow	Roodstuitzwaluw	plate 95											
350	Rufous-chested Swallow	Roodborstzwaluw	plate 95											
351	Mosque Swallow	Moskeezwaluw	plate 95											
352	Common House Martin	Huiszwaluw	plate 95											
353	Grey-rumped Swallow	Grijsstuitzwaluw	plate 95											
354	Pied-winged Swallow	Bontvleugelzwaluw	plate 96											
355	Wire-tailed Swallow	Roodkruinzwaluw	plate 96											
356	Ethiopian Swallow	Ethiopische zwaluw	plate 96											
357	Red-chested Swallow	Roodkeelzwaluw	plate 96											
358	Barn Swallow	Boerenzwaluw	plate 96											
359	Afriacan Pied Wagtail	Afrikaanse bonte kwikstaart	plate 96											
360	White Wagtail	Witte kwikstaart	plate 97											
361	Yellow Wagtail	Gele kwikstaart	plate 97											
362	Yellow Wagtail	Italiaanse gele kwikstaart	plate 97											
363	Yellow Wagtail	Noordse gele kwikstaart	plate 97											

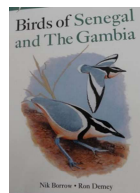
Birds of Senegal and The Gambia (Helm Field Guides)



Location
Date

English	Dutch	Plate:																	
364	Yellow Wagtail	Engelse gele kwikstaart	plate 97																
365	Yellow Wagtail	Iberische gele kwikstaart	plate 97																
366	Grey Wagtail	Grote gele kwikstaart	plate 97																
367	Citrine Wagtail	Citroenkwikstaart	plate 97																
368	Tree Pipit	Boompieper	plate 98																
369	Red-throated Pipit	Roodkeelpieper	plate 98																
370	Tawny Pipit	Duinpieper	plate 98																
371	Long-billed Pipit	Langsnavelpieper	plate 98																
372	Plain-backed Pipit	Bruinrugpieper	plate 98																
373	Yellow-throated Longclaw	Geelkeellangklauw	plate 99																
374	Red-shouldered Cuckooshrike	Roodschouderrupsvogel	plate 99																
375	White-breasted Cuckooshrike	Witborstrupsvogel	plate 99																
376	Slender-billed Greenbul	Dunsnavelbuulbuul	plate 100																
377	Litthe Greenbul	Groene buulbuul	plate 100																
378	Yellow-whistered Greenbul	Geelbaardbuulbuul	plate 100																
379	White-throated Greenbul	Witkeelloofbuulbuul	plate 100																
380	Grey-headed Bristlebill	Grijskopblada	plate 100																
381	Red-tailed Greenbul	Roodstaartbaardbuulbuul	plate 100																
382	Simpe Leaflove	Hartlaubs buulbuul	plate 101																
383	Yellow-throated Leaflove	Geelkraag buulbuul	plate 101																
384	Swamp Palm Bulbul	Moerasbuulbuul	plate 101																
385	Leaflove	Zingende gabonloofbuulbuul	plate 101																
386	Common Bullbul	Grauwe buulbuul	plate 101																
387	Western Nicator	Grijskeelnicator	plate 101																
388	White-tailed Alethe	Diadeemalethe	plate 102																
389	Snowy-crowned Robin Chat	Witkruinlawaaimaker	plate 102																
390	White-crowned Robin Chat	Schubkaplawaaimaker	plate 102																
391	African Thrush	Pelioslijster	plate 102																
392	Song Thrush	Zanglijster	plate 102																
393	European Robin	Roodborst	plate 102																
394	Common Nightingale	Nachtegaal	plate 103																
395	Bleuthroat	Blauwborst	plate 103																
396	Black Redstart	Zwarte roodstaart	plate 103																
397	Common Redstart	Gekraagde roodstaart	plate 103																
398	African Stonechat	Afrikaanse roodborsttapuit	plate 103																
399	European Stonechat	Roodborsttapuit	plate 103																
400	Winchat	Paapje	plate 103																
401	Northern Wheatear	Tapuit	plate 104																
402	Isabelline Wheatear	Isabeltapuit	plate 104																
403	Black-eared Wheatear	Blonde tapuit	plate 104																
404	Desert Wheatear	Woestijntapuit	plate 104																
405	Heuglin's Wheatear	Heuglins tapuit	plate 104																
406	Rufous Scrub Robin	Rosse waaiersaart	plate 105																
407	Black Scrub Robin	Zwarte waaiersaart	plate 105																

Birds of Senegal and The Gambia (Helm Field Guides)

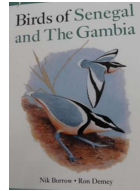


Location

Date

	English	Dutch	Plate:															
408	Northern Anteater Chat	Bruine miertapuit	plate 105															
409	Sooty Chat	Zwarte miertapuit	plate 105															
410	White-fronted Black Chat	Witkapmiertapuit	plate 105															
411	Familiar Chat	Roodstaartspekvreter	plate 106															
412	Blackstart	Zwartstaart	plate 106															
413	Mocking Cliff Chat	Roodbuikklijftapuit	plate 106															
414	Blue Rock Thrush	Blauwe rotslijster	plate 106															
415	Common Thrush	Rode rotslijster	plate 106															
416	Sedge Warbler	Rietzanger	plate 107															
417	Aquatic Warbler	Waterrietzanger	plate 107															
418	European Reed Warbler	Kleine karekiet	plate 107															
419	African Reed Warbler	Kortvleugelkarekiet	plate 107															
420	Marsh Warbler	Bosrietzanger	plate 107															
421	Great Reed Warbler	Grote karekiet	plate 108															
422	Greater Swamp Warbler	Papyrusrietzanger	plate 108															
423	Grasshopper Warbler	Sprinkhaanrietzanger	plate 108															
424	Savi's Warbler	Snor	plate 108															
425	Afriacan Moustached Warbler	Baardgrasvogel	plate 108															
426	Western Olivaceous Warbler	Westelijke vale spotvogel	plate 109															
427	Eastern Olivaceous Warbler	Oostelijke vale spotvogel	plate 109															
428	Melodious Warbler	Orpheusspotvogel	plate 109															
429	Icterine Warbler	Spotvogel	plate 109															
430	Senegal Eremomela	Groenrug-eremomela	plate 109															
431	Yellow-bellied Eremomela	Geelbuik-eremomela	plate 109															
432	Willow Warbler	Fitis	plate 110															
433	Common Chiffchaff	Tjiftjaf	plate 110															
434	Iberian Chiffchaff	Iberische tjiftjaf	plate 110															
435	Wood Warbler	Fluiter	plate 110															
436	Western Bonelli's Warbler	Bergfluiter	plate 110															
437	Yellow-browed Warbler	Bladkoning	plate 110															
438	Blackcap	Zwartkop	plate 110															
439	Garden Warbler	Tuinfluiter	plate 111															
440	Barred Warbler	Sperwergrasmus	plate 111															
441	Common Whitethroat	Grasmus	plate 111															
442	Lesser Whitethroat	Braamsluiper	plate 111															
443	Spectacled Warbler	Brilgrasmus	plate 111															
444	Subalpine Warbler	Baardgrasmus	plate 112															
445	Sardinian Warbler	Kleine zwartkop	plate 112															
446	Rüppell's Warbler	Rüppell's grasmus	plate 112															
447	Western Orphean Warbler	Westelijke orpheusgrasmus	plate 112															
448	Northern Crombec	Senegalese krombek	plate 113															
449	Green Crombec	Groene krombek	plate 113															
450	Lemon-bellied Crombec	Geelbuikkrombek	plate 113															
451	Grey-backed Camaroptera	Mekker-camaroptera	plate 113															

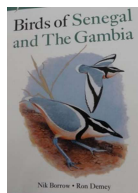
Birds of Senegal and The Gambia (Helm Field Guides)



Location
Date

English	Dutch	Plate:	Location	Date										
452 Olive-green Camaroptera	Olijfgroene Camaroptera	plate 113												
453 Red-faxed Cisticola	Roodmaskergraszanger	plate 114												
454 Singing Cisticola	Witbrauwgraszanger	plate 114												
455 Whistling Cisticola	Fluitgraszanger	plate 114												
456 Short-winged Cisticola	Kortvleugelgraszanger	plate 114												
457 Rufous Cisticola	Rosse graszanger	plate 114												
458 Dorst's Cisticola	Klaaggraszanger	plate 114												
459 Winding Cisticola	Zwartruggraszanger	plate 115												
460 Croaking Cisticola	Natal-graszanger	plate 115												
461 Zitting Cisticola	Graszanger	plate 115												
462 Desert Cisticola	Kalahari-graszanger	plate 115												
463 Black-backed Cisticola	Pollegraszanger	plate 115												
464 Tawny-flanked Prinia	Roestflankprinia	plate 116												
465 River Prinia	Rivierprinia	plate 116												
466 Red-winged Warbler	Roodvleugelprinia	plate 116												
467 Cricket Warbler	Krekelpinia	plate 116												
468 Yellow-breasted Apalis	Geelborstapalis	plate 116												
469 Yellow-bellied Hylia	Geelbuikhyliota	plate 117												
470 Green Hylia	Hylia	plate 117												
471 Oriole Warbler	Wielewaalzanger	plate 117												
472 Northern Black Flycatcher	Senegalese drongovliegenvanger	plate 117												
473 White-browed Forest Flycatcher	Witbrauwbosvliegenvanger	plate 117												
474 Pale Flycatcher	Grauwe vliegenvanger	plate 118												
475 Spotted Flycatcher	Bonte vliegenvanger	plate 118												
476 Swamp Flycatcher	Moerasvliegenvanger	plate 118												
477 Lead-coloured Flycatcher	Meesvliegenvanger	plate 118												
478 Red-breasted Flycatcher	Kleine vliegenvanger	plate 118												
479 Pied Flycatcher	Withalsvliegenvanger	plate 118												
480 Atlas Flycatcher	Atlasvliegenvanger	plate 118												
481 African Paradise Flycatcher	Afrikaanse paradijsmonarch	plate 119												
482 Red-bellied Paradise Flycatcher	Roodbuik paradijsmonarch	plate 119												
483 African Blue Flycatcher	Turkooiskuifvliegenvanger	plate 119												

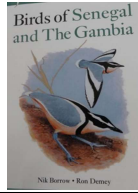
Birds of Senegal and The Gambia (Helm Field Guides)



Location
Date

English	Dutch	Plate:																		
484	Common Wattle-eye	Bruinkelelvliegenvanger	plate 120																	
485	Senegal Batis	Senegalese vliegenvanger	plate 120																	
486	Shrike Flycatcher	Afrikaanse klauwiervliegenvanger	plate 120																	
487	Black-and-white Flycatcher	Zwart-witte klauwiervliegenvanger	plate 120																	
488	Brown Babbler	Sahelbabbelaar	plate 121																	
489	Blackcap Babbler	Zwartkapbabbelaar	plate 121																	
490	Fulvous Babbler	Bruingele babbelaar	plate 121																	
491	Capuchin Babbler	Kapucijntimalia	plate 121																	
492	Brown Illadopsis	Bruine lijstertimalia	plate 121																	
493	Puvel's Illadopsis	Puvels' lijstertimalia	plate 121																	
494	White-shouldered Black Tit	Guinese mees	plate 122																	
495	Yellow Penduline Tit	Gele kapokmees	plate 122																	
496	Sennar Penduline Tit	Sahelkapokmees	plate 122																	
497	Spotted Creeper	Gevlekte boomkruiper	plate 122																	
498	Yellow White-eye	Afrikaanse brilvogel	plate 122																	
499	Western Violet-backed Sunbird	Violetrug-honingzuiger	plate 123																	
500	Bronw Sunbird	Bruine Honingzuiger	plate 123																	
501	Green-headed Sunbird	Groenkop-honingzuiger	plate 123																	
502	Olive Sunbird	Olijfgroene honingzuiger	plate 123																	
503	Collared Sunbird	Halsbandhoningzuiger	plate 123																	
504	Pygmy Sunbird	Kleine honingzuiger	plate 123																	
505	Scarlet-chested Sunbird	Roodborsthoningzuiger	plate 124																	
506	Olive-bellied Sunbird	Olijfbuik-honingzuiger	plate 124																	
507	Beautiful Sunbird	Feeënhoningzuiger	plate 124																	
508	Variable Sunbird	Ornaathoningzuiger	plate 124																	
509	Splendid Sunbird	Roodbuik-honingzuiger	plate 124																	
510	Copper Sunbird	Koperhoningzuiger	plate 124																	
511	Woodchat Shrike	Roodkopklauwier	plate 125																	
512	Isabelline Shrike	Isabelklauwier	plate 125																	
513	Southern Grey Shrike	Iberische klapenster	plate 125																	
514	Yellow-billed Shrike	Geelsnavelklauwier	plate 125																	
515	Grey-headed Bush-shrike	Spookklauwier	plate 126																	
516	Sulphur-breasted Bush-shrike	Oranje bosklauwier	plate 126																	
517	Tropical Boubou	Tropische fiskaal	plate 126																	
518	Yellow-crowned Gonolek	Goudkapfiskaal	plate 126																	
519	Northern Puffback	Gambiapoederdonsklauwier	plate 126																	
520	Black-crowned Tchagra	Zwartkruintsjagra	plate 126																	
521	Brubru	Broebro	plate 127																	
522	White Helmetshrike	Helmklauwier	plate 127																	
523	African Golden Oriole	Afrikaanse wielewaal	plate 127																	
524	Eurasian Golden Oriole	Wielewaal	plate 127																	
525	Square-tailed Drongo	Rechtstaartdrongo	plate 128																	
526	Fork-tailed Drongo	Fluweeldrongo	plate 128																	
527	Brown-necked Raven	Bruinnekraaf	plate 128																	

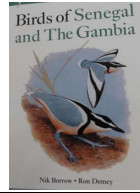
Birds of Senegal and The Gambia (Helm Field Guides)



Location
Date

English	Dutch	Plate:											
528 Pied Crow	Schildraaf	plate 128											
529 Piapiac	Piapiac	plate 128											
530 Purple Glossy Starling	Purperglansspreeuw	plate 129											
531 Bronze-tailed Glossy Starling	Bronstaartglansspreeuw	plate 129											
532 Greater Blue-eared Starling	Groenstaart-glansspreeuw	plate 129											
533 Lesser Blue-eared Starling	Noordelijke blauwoorglansspreeuw	plate 129											
534 Long-tailed Glossy Starling	Groene Langstaart-glansspreeuw	plate 129											
535 Chestnut-bellied Starling	Roodbuikglansspreeuw	plate 130											
536 Violet-backed Starling	Amethistspreeuw	plate 130											
537 Wattled Starling	Lelspreeuw	plate 130											
538 Common Starling	Spreeuw	plate 130											
539 Splendid Glossy Starling	Prachtglansspreeuw	plate 131											
540 Neumann's Starling	Neumanns roodvleugelspreeuw	plate 131											
541 Yellow-billed Oxpecker	Geelsnavel-ossepikker	plate 131											
542 Northern Grey-headed Sparrow	Grijskopmus	plate 132											
543 House Sparrow	Huisumus	plate 132											
544 Desert Sparrow	Woestijnmus	plate 132											
545 Sudan Golden Sparrow	Bruinruggoudmus	plate 132											
546 Bush Petronia	Kleine rotsmus	plate 132											
547 Yellow-spotted Petronia	Sahelrotsmus	plate 132											
548 White-billed Buffalo Weaver	Witsnavelbuffelwever	plate 133											
549 Chestnut-crowned Sparrow Weaver	Roestwangwever	plate 133											
550 Speckle-fronted Weaver	Schubkopwever	plate 133											
551 Blue-billed Malimbe	Roodkeelprachtwever	plate 133											
552 Red-headed Weaver	Roodvleugelwever	plate 133											
553 Little Weaver	Dwergmaskerwever	plate 134											

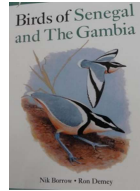
Birds of Senegal and The Gambia (Helm Field Guides)



Location
Date

	English	Dutch	Plate:
554	Vitelline Masked Weaver	Dottergele wever	plate 134
555	Heuglin's Masked Weaver	Heuglins wever	plate 134
556	Black-necked Weaver	Zwartnekwever	plate 134
557	Village Weaver	Grote textorwever	plate 134
558	Black-headed Weaver	Zwartkopwever	plate 134
559	Vieillot's Black Weaver	Vieillot's wever	plate 135
560	Compact Weaver	Bruinstuitwever	plate 135
561	Grosbeak Weaver	Dikbekwever	plate 135
562	Red-headed Quelea	Roodkopwever	plate 135
563	Red-billed Quelea	Roodbekwever	plate 135
564	Yellow-mantled Widowbird	Geelrugwidavink	plate 136
565	Red-collared Widowbird	Roodkeelwidavink	plate 136
566	Northern Red Bishop	Oranje wever	plate 136
567	Yellow-crowned Bishop	Napoleonwever	plate 136
568	Black-winged Bishop	Roodvoorhoofdwever	plate 136
569	Chestnut-breasted Negrofinch	Bruinborstnegervink	plate 137
570	Grey-headed Oliveback	Witwangastrild	plate 137
571	Western Bluebill	Roodborstblauwsnavel	plate 137
572	Crimson Seedcracker	Karmozijn-astrild	plate 137
573	Red-cheeked Cordon-bleu	Blauwfazantje	plate 137
574	Lavender Waxbill	Lavendel-astrild	plate 138
575	Orange-cheeked Waxbill	Oranjekaakje	plate 138
576	Black-rumped Waxbill	Napoleonnetje	plate 138
577	Dybowski's Twinspot	Dybowski's astrild	plate 138
578	Red-winged Pytilia	Aurora-astrild	plate 138
579	Green-winged Pytilia	Melba-astrild	plate 138
580	Red-billed Firefinch	Vuurvinkje	plate 139
581	Bar-breasted Firefinch	Stippelamarant	plate 139
582	Black-faced Firefinch	Larvenamarant	plate 139
583	Black-bellied Firefinch	Zwartbuikamarant	plate 139
584	Kulikora (Mali) Firefinch	Kuli-Koroamarant	plate 139
585	Blue-billed Firefinch	Donkerrode amarant	plate 139
586	Black-faced Quailfunch	Kwartelstrild	plate 140
587	Zebra Waxbill	Goudbuikje	plate 140
588	Bronze Mannikin	Gewoon ektertje	plate 140
589	Black-and-white Mannikin	Glansekestertje	plate 140
590	Magpie Mannikin	Reuzenekstertje	plate 140
591	African Silverbill	Zilverbekje	plate 140
592	Cut-throat Finch	Bandvink	plate 140
593	Cuckoo Finch	Koekoekswever	plate 141
594	Village Indigobird	Staalvink	plate 141
595	Wilson's Indigobird	Wilson's staalvink	plate 141
596	Quailfinch Indigobird	Kwartelstaalvink	plate 141
597	Barka Indigobird	Barkastaalvink	plate 141

Birds of Senegal and The Gambia (Helm Field Guides)



	English	Dutch	Plate:	Location															
				Date															
598	Pin-tailed Whydah	Dominicaner-wida	plate 142																
599	Exclamatory Paradise Whydah	Langstaartparadijs-wida	plate 142																
600	Sahel Paradise Whydah	Sahelparadijs-wida	plate 142																
601	White-rumped Seedeater	Edelzanger	plate 142																
602	Yellow-fronted Canary	Mozambiquesijs	plate 142																
603	Common Linnet	Kneu	plate 142																
604	Golden-breasted Bunting	Acaciagors	plate 143																
605	Brown-rumped Bunting	Bruinstuitgors	plate 143																
606	Cinnamon-breasted Rock Bunting	Zevenstrepengors	plate 143																
607	House Bunting	Huisgors	plate 143																
608	Ortolan Bunting	Ortolaan	plate 143																
609	Corn Bunting	Grauwe gors	plate 143																

